KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2e februari 1968 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 september 1960 betreffende de vervanging van de feestdag van 21 juli in de ondernemingen van groentenconserven en bevroren en overbevroren groenten", heeft de 9e februari 1968 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 2 février 1968, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 30 septembre 1960 concernant le remplacement du jour férié du 21 juillet dans les entreprises de conserves de légumes et de légumes congelés et surgelés", a donné le 9 février 1968 l'avis suivant :

Het koninklijk besluit van 30 september 1960 werd reeds tweemaal gewijzigd ; het telt slechts vier artikelen, waarvan artikel 2, dat hier in zijn geheel wordt vervangen, de kern uitmaakt. Het ware derhalve aangewezen het ontwerp om te werken tot een tekst die de hele materie van het koninklijk besluit van 30 september 1960 overneemt en die dit besluit opheft.

Wat artikel 1 betreft : er dient te worden op gewezen dat in het koninklijk besluit van 30 september 1960, dat bij het ontwerp-koninklijk besluit opgeheven wordt, van "arbeiders" - "travailleurs" sprake is. Nu is "travailleurs" zeker te ruim, daar het Nationaal Paritair Comité voor de voedingsnijverheid alleen bevoegd is voor zogenaamde handarbeiders (artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 5 januari 1967).

Derhalve wordt voorgesteld in het Nederlands "werklieden" te schrijven, en in het Frans "ouvriers", ten einde het toepassingsgebied van het nieuwe besluit te doen samenvallen met de bevoegdheidssfeer van genoemd Nationaal Paritair Comité.

"Travailleurs" - "werknemers" zou ten onrechte erop kunnen wijzen dat dit besluit ook toepasselijk is op bedienden.

De volgende tekst wordt derhalve aanbevolen :

.../...

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE DE VERVANGING VAN DE FEESTDAG VAN 21 JULI IN DE ONDERNEMINGEN VAN GROENTENCONSERVEN EN BEVROREN EN DIEPGEVROREN GROENTEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor een bepaald aantal feestdagen per jaar, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de wet van 27 juli 1955 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 2 april 1947 tot bepaling van de algemene modaliteiten van uitvoering der besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor een bepaald aantal feestdagen per jaar, inzonderheid op de artikelen 1 en 2 gewijzigd bij het besluit van de Regent van 15 juli 1947 ;

Gelet op het voorstel van het Nationaal Paritair Comité voor de voedingsnijverheid ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

.../...

Artikel 1.-

Dit besluit is toepasselijk op de werkgevers en werklieden van de ondernemingen van groentenconserven, bevroren en diepgevroren groenten die ressorteren onder het Nationaal Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Artikel 2.-

De hierna aangegeven lokale feestdagen vervangen voor de toepassing van de besluitwet van 25 februari 1947, de feestdag van 21 juli :

1. de dag na de eerste zondag van de maand augustus, voor de ondernemingen gevestigd te Grobbendonk, Rumbeke en Egem-Pittem ;
2. de dag na de vierde zondag van de maand augustus, voor de ondernemingen gevestigd te Geer ;
3. de dag na de eerste zondag van de maand september, voor de ondernemingen gevestigd te Wilsele en Wespelaar ;
4. de dag na de eerste zondag van de maand oktober, voor de ondernemingen gevestigd te Mechelen, Westmeerbeek en Wortegem ;
5. de maandag na 9 oktober, voor de ondernemingen gevestigd te Stabroek ;
6. de maandag na 11 november, voor de ondernemingen gevestigd te Thorembais-les-Béguines ;
7. de maandag na 29 september, voor de onderneming Noliko te Bree ;
8. de maandag na 1 september, voor de ondernemingen gevestigd te Hulshout ;
9. de donderdag na de laatste zondag van de maand augustus, voor de ondernemingen gevestigd te Kortemark.

.../...

Artikel 3.-

Het koninklijk besluit van 30 september 1960 betreffende de vervanging van de feestdag van 21 juli in de ondernemingen van groentenconserven en bevroren en overbevroren groenten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 september 1964 en 22 juli 1966, wordt opgeheven.

Artikel 4.-

Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L'arrêté royal du 30 septembre 1960 a déjà été modifié à deux reprises; il ne comprend que quatre articles dont l'article 2, que le projet remplace intégralement, constitue la disposition essentielle. Dans ces conditions, il y aurait intérêt à remanier le projet de telle sorte qu'il reprenne toute la matière faisant l'objet de l'arrêté royal du 30 septembre 1960 et qu'il abroge cet arrêté.

En ce qui concerne l'article 1er, il convient d'observer que l'arrêté royal du 30 septembre 1960, abrogé par l'arrêté en projet, parlait de "travailleurs" dans le texte français , de "arbeiders" dans le texte néerlandais. Le terme "travailleurs" est manifestement trop large, étant donné que la Commission paritaire nationale de l'industrie alimentaire n'est compétente qu'à l'égard des travailleurs dits manuels (article 1er, § 1er, de l'arrêté royal du 5 janvier 1967).

Afin de faire coïncider le champ d'application du nouvel arrêté avec le ressort de la Commission paritaire nationale précitée, il est proposé d'écrire "ouvriers" dans le texte français et "werklieden" dans le texte néerlandais.

Les termes "travailleurs-werknemers" pourraient, en effet, faire croire à tort que l'arrêté s'applique aussi aux employés.

Le texte suivant pourrait être adopté à cet effet :

.../...

ARRETE ROYAL CONCERNANT LE REMPLACEMENT DU JOUR FERIE DU 21 JUILLET DANS LES ENTREPRISES DE CONSERVES DE LEGUMES ET DE LEGUMES CONGELES ET SURGELES.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an, notamment l'article 2, modifié par la loi du 27 juillet 1955;

Vu l'arrêté du Régent du 2 avril 1947 déterminant les modalités générales d'exécution de l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an, notamment les articles ler et 2, modifiés par l'arrêté du Régent du 15 juillet 1947;

Vu la proposition de la Commission paritaire nationale de l'industrie alimentaire;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article ler.-

Le présent arrêté est applicable aux employeurs et aux travailleurs des entreprises de conserves de légumes et de légumes congelés et surgelés relevant de la Commi; paritaire nationale de l'industrie alimentaire.

Article 2.-

Les jours de fête locale indiqués ci-après remplacent, pour l'application de l'arrêté-loi du 25 février 1947, le jour férié du 21 juillet :

1. le lendemain du premier dimanche du mois d'août, pour les entreprises situées à Grobbendonk, Rumbeke et Egem-Pittem;
2. le lendemain du quatrième dimanche du mois d'août, pour les entreprises situées à Geer;
3. le lendemain du premier dimanche du mois de septembre, pour les entreprises situées à Wilsele et Wespelaar;
4. le lendemain du premier dimanche du mois d'octobre, pour les entreprises situées à Malines, Westmeerbeek et Wortegem;
5. le lundi qui suit le 9 octobre, pour les entreprises situées à Stabroek;
6. le lundi qui suit le 11 novembre , pour les entreprises situées à Thorembais-les-Béguines;
7. le lundi qui suit le 29 septembre, pour l'entreprise Noliko à Bree;
8. le lundi qui suit le 1er septembre ,pour les entreprises situées à Hulshout;
9. le jeudi qui suit le dernier dimanche du mois d'août, pour les entreprises situées à Kortemark .

Article 3.-

L'arrêté royal du 30 septembre 1960 concernant le remplacement du jour férié du 21 juillet dans les entreprises de conserves de légumes et de légumes congelés et surgelés, modifié par les arrêtés royaux des 28 septembre 1964 et 22 juillet 1966, est abrogé.

.../...

Article 4.-

Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. BUCH, staatsraden,
Ch. SMOLDERS, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, bijzitters van de
W. VEROUGSTRAETE, afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. O. DE LEYE, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. JACQUEMIJN. (get.) F. LEPAGE.